Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname. Bewaar deze handleiding zorgvuldig voor later gebruik.

1. BESCHRIJVING

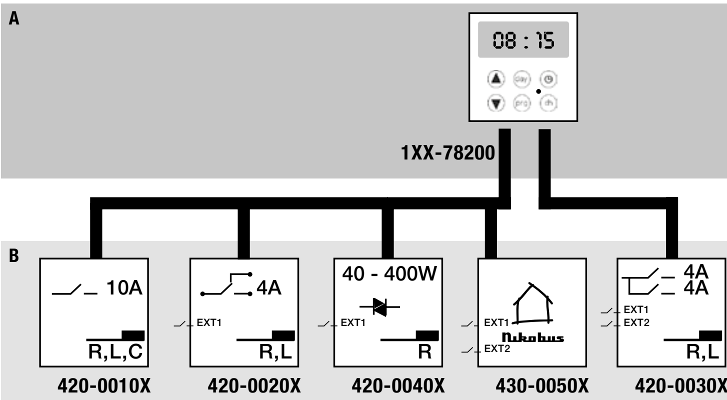
Deze **digitale tijdschakelaar** behoort tot het Niko productgamma van sensoren en actoren. Dit gamma biedt een aantal comfortfuncties in combinatie met verschillende schakelfuncties.

De aansturing verloopt via een sensor en een actor:

- Een **sensor** (A) is de zichtbare elektronische component die – automatisch of na manuele bediening – een uit te voeren schakelcommando naar de aangesloten actor stuurt. Deze component is verkrijgbaar in alle Niko afwerkingen en kleuren. De sensor wordt op de actor geklikt.
- Met een **actor** (B) wordt de schakelcomponent bedoeld die de gevraagde handeling afkomstig van de aangesloten sensor uitvoert zoals het licht schakelen of het omhoog sturen van een rolluik/zonwering. Dit onderdeel bevindt zich achter de sensor in de inbouwdoos.

De tijdschakelaar (sensor) is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis en kan worden gecombineerd met de volgende actoren:

- 420-00100: sokkel met schakelcontact (10 A, 230 V)
- 420-00200: sokkel met potentiaalvrij contact (4 A, 230 V) waarop een externe drukknop kan worden aangesloten
- 420-00300: sokkel met twee schakelcontacten (4 A, 230 V) waarop een externe drukknop kan worden aangesloten
- 420-00400: tweedraadse sokkel (40 – 400 W, 230 V) waarop een externe drukknop kan worden aangesloten
- 430-00500: Nikobus sokkel



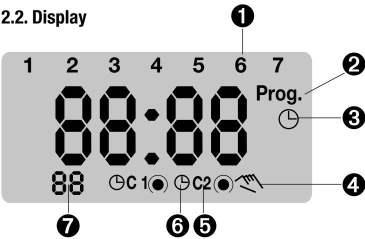
2. ONDERDELEN

2.1. Bedieningstoetsen

Bedieningstoets	Functie
▲	schakeltoestand van kanaal 1 wijzigen
▼	schakeltoestand van kanaal 2 wijzigen
day	dag kiezen[1]
◷	tijd weergeven
prg	programmeren[1]
ch	keuze van de uitgang[2]
⊙	reset[3]

[1] Enkel gebruiken bij ingebruikname of programmering van de digitale tijdschakelaar.
[2] Enkel in combinatie met 430-00500 en 420-00300.
[3] Deze toets niet indrukken met scherpe metalen voorwerpen.

2.2. Display



Symbool	Functie
1	huidige dag (1 = maandag, 2 = dinsdag, …)
2	programmeermode
3	mode voor dag- en tijdsinstelling
4	manuele bediening geactiveerd
5	○: kanaal is niet geschakeld (uit) ●: kanaal is geschakeld (aan)
6	automatische mode: kanaal wordt automatisch geschakeld; er is een programma actief
7	geheugenplaats

3. PROGRAMMERING

De tijdschakelaar keert automatisch terug naar het startscherm als je gedurende 30 seconden geen actie uitvoert tijdens de programmering.

3.1. Basisinstellingen

De basisinstellingen zijn:

- het aantal kanalen (1 of 2) dat moet worden bediend.
- dag en tijd.

Als je voor de eerste keer de spanning inschakelt (ingebruikname) of telkens na een reset moet je deze instellingen programmeren.

A. Aantal kanalen instellen

Je kunt de sensor gebruiken in combinatie met een eenkanaals- of tweekanaalsactor. Daarom moet je het aantal kanalen (1 of 2) instellen dat je kunt bedienen.

Bij ingebruikname of na een reset verschijnen alle symbolen en segmenten kort op het display. Daarna verschijnt "CH:01" op het display.

Je moet het aantal kanalen slechts eenmaal instellen. Je hoeft dit niet te herhalen na een stroomonderbreking.

Stap	Actie	Resultaat
1	Druk op ▲ of ▼.	Je stelt het aantal kanalen (1 of 2) in.
2	Druk op ◷.	Je selectie wordt bevestigd. Je keert terug naar het startscherm.

B. Dag en tijd instellen

Stap	Actie	Resultaat
1	Druk drie seconden op ◷ om de mode te activeren voor de instelling van dag en tijd.*	De tijd en de dag knipperen.
2	Druk op day.	Je stelt de dag in: 1 = maandag, 2 = dinsdag, …
3	Druk op ▲ of ▼.	Je stelt de tijd in: • kort drukken: per minuut • lang drukken: per vijf minuten en daarna per uur
4	Druk op ◷.	De ingestelde dag en tijd worden bevestigd. Je keert terug naar het startscherm.

* Na een langdurige stroomonderbreking springt de tijdschakelaar automatisch naar de mode om dag en tijd in te stellen. Ga meteen naar stap 2.

3.2. Dag- of weekprogramma's instellen (automatische mode)

De tijdschakelaar kan handelingen automatisch – programmagestuurd – uitvoeren. Hiervoor beschikt het toestel over 24 schakelcommando's. Elk commando bevat:

- het tijdstip waarop moet worden geschakeld (schakelmoment).
- de dag(en) wanneer het commando van toepassing is.
- de gewenste stand van het kanaal of de kanalen.

Een schakelcommando toevoegen

Stap	Actie	Resultaat
1	Druk drie seconden op prg.	Je gaat naar de programmeermode. Het eerste schakelcommando (01) verschijnt.
2	Druk kort op day …	… tot het gewenste weekblok of de gewenste dag verschijnt. In volgorde: - 1234567 = hele week (maandag tot zondag) - 123456 = lange werkweek (maandag tot zaterdag) - 12345 = korte werkweek (maandag tot vrijdag) - 567 = lang weekend (vrijdag tot zondag) - 67 = kort weekend (zaterdag en zondag) - 1 = maandag, 2 = dinsdag (afzonderlijke dagen)
3	Druk op ▲ of ▼.	Je stelt het uur in waarop de handeling moet worden uitgevoerd: • kort drukken: per minuut • lang drukken: per vijf minuten en daarna per uur
4	Druk kort op ch …	… tot de gewenste schakeltoestand van het kanaal/de kanalen verschijnt. In volgorde: **C1** **C2** UIT UIT AAN UIT UIT AAN AAN AAN UIT - AAN - - UIT - AAN
5	Druk op prg.*	De volgende geheugenplaats wordt opgeroepen.
6	Druk op ◷.	Je keert terug naar het startscherm.

* Selecteer je de geheugenplaats na een vrije geheugenplaats, dan verschijnt het aantal geheugenplaatsen die nog vrij zijn. Voorbeeld: rE:21 = er zijn nog 21 geheugenplaatsen vrij.

nv Niko sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.eu

Een schakelcommando wijzigen

Stap	Actie	Resultaat
1	Druk drie seconden op (prg).	Je gaat naar de programmeermode. Het eerste schakelcommando (01) verschijnt.
2	Druk kort op (prg) …	… tot je het te wijzigen schakelcommando geselecteerd hebt.
3	Druk kort op (day) …	… tot het gewenste weekblok of de gewenste dag verschijnt. In volgorde: - 1234567 = hele week (maandag tot zondag) - 123456 = lange werkweek (maandag tot zaterdag) - 12345 = korte werkweek (maandag tot vrijdag) - 567 = lang weekend (vrijdag tot zondag) - 67 = kort weekend (zaterdag en zondag) - 1 = maandag, 2 = dinsdag (afzonderlijke dagen)
4	Druk op ▲ of ▼.	Je stelt het uur in waarop de handeling moet worden uitgevoerd: • kort drukken: per minuut • lang drukken: per vijf minuten en daarna per uur
5	Druk kort op (ch) …	… tot de gewenste schakeltoestand van het kanaal/de kanalen verschijnt. In volgorde: **C1 C2** UIT UIT AAN UIT UIT AAN AAN AAN UIT - AAN - - UIT - AAN
6	Druk op ◷.	Je keert terug naar het startscherm.

Een schakelcommando wissen

Stap	Actie	Resultaat
1	Druk drie seconden op (prg).	Je gaat naar de programmeermode. Het eerste schakelcommando (01) verschijnt.
2	Druk kort op (prg) …	… tot je het te verwijderen schakelcommando geselecteerd hebt.
3	Druk gelijktijdig op ▲ en ▼.	De inhoud van de geselecteerde geheugenplaats wordt verwijderd.
4	Druk op ◷.	Je keert terug naar het startscherm.

3.3. Reset

Je wist alle ingevoerde programma's en instellingen. De tijdschakelaar keert terug naar de fabrieksinstellingen.

Stap	Actie	Resultaat
1	Houd (prg) ingedrukt en druk kort op ⊙.	Alle programma's en instellingen worden gewist. De mode voor kanaalinstelling is geactiveerd.
2	Druk op ▲ of ▼.	Je stelt het aantal kanalen in.
3	Druk op ◷.	Je selectie wordt bevestigd. Je keert terug naar het startscherm.

4. WERKING EN GEBRUIK

A. Manuele mode

De schakeltoestand kun je op elk moment tijdelijk manueel wijzigen, ook terwijl er een automatisch programma (automatische mode) loopt.

Stap	Actie	Resultaat
1	Druk kort op ▲.	Je wijzigt de schakeltoestand van kanaal 1.
2	Druk kort op ▼.	Je wijzigt de schakeltoestand van kanaal 2.

Een knipperende C1/C2 met handsymbool (✋) geeft aan dat je het desbetreffende kanaal manueel aangepast hebt ten opzichte van het programma. Deze toestand is tijdelijk. De tijdschakelaar bevindt zich in manuele mode.

Bij de eerstvolgende verandering die het programma voorziet, wordt de automatische mode opnieuw geactiveerd. De automatisch geactiveerde schakeltoestand wordt aangegeven met een klokje (◷) bij het kanaal/de kanalen.

B. Permanente mode

Houd ▲ of ▼ **exact drie seconden** ingedrukt om de automatische mode uit te schakelen en de manueel geselecteerde schakeltoestand van het kanaal/de kanalen permanent in te stellen. De geprogrammeerde schakeltijden veranderen de schakeltoestand niet. De tijdschakelaar bevindt zich nu in permanente mode: C1/C2 met handsymbool (✋) knippert niet maar brandt permanent.

Als je blijft drukken op ▲ of ▼, doorloop je de verschillende modi in onderstaande volgorde:

- permanente mode aan
- permanente mode uit
- automatische mode aan
- permanente mode aan
- …

Druk kort op ▲ of ▼ om de permanente mode uit te schakelen en terug te keren naar de manuele mode.

C. Functies met externe drukknop

Je kunt de sensor ook bedienen vanop verschillende locaties.

Op de actor kun je één of twee externe drukknoppen aansluiten tussen L en respectievelijk E1 en E2:

- Het contact tussen L en E1 heeft dezelfde functie als ▲.
- Het contact tussen L en E2 heeft dezelfde functie als ▼.

D. In combinatie met Nikobus

Bij de toevoeging of programmering van alle andere Nikobus functies moet je alle sensoren van de actoren verwijderen. Voordat je de sensor programmeert, plaats je de sensor op de actor en kun je kanaal 1 en 2 manueel bedienen zodat er een schakelcommando gestuurd wordt op Nikobus.

5. PROBLEEMOPLOSSING

In geval van storingen druk je kort op ⊙.
De tijdschakelaar start opnieuw op. De instellingen blijven bewaard.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

aantal schakelcommando's	max. 24
min. omschakeltijd	1 minuut
gangreserve (beschikbaar na werking van 12 uur)	klok werkt 30 minuten verder
inbouwhoogte	0,8 – 1,5 m
omgevingstemperatuur	0 – 40°C
bewaartemperatuur	-25 – 75°C

7. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko. Op de Niko website is altijd de meest recente handleiding van het product terug te vinden.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
  - de geldende wetten, normen en reglementen.
  - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
  - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
  - de regels van goed vakmanschap.



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Indien van toepassing, vind je de EG-verklaring van overeenstemming met betrekking tot dit product op www.niko.eu.

8. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 880 15 96 00

Contactgegevens en meer informatie vind je op www.niko.eu onder de rubriek "Hulp en advies".

9. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument alleen recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vochtschade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

nv **Niko** sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.eu

Veuillez lire le mode d'emploi entièrement avant l'installation et la mise en service. Veuillez conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

1. DESCRIPTION

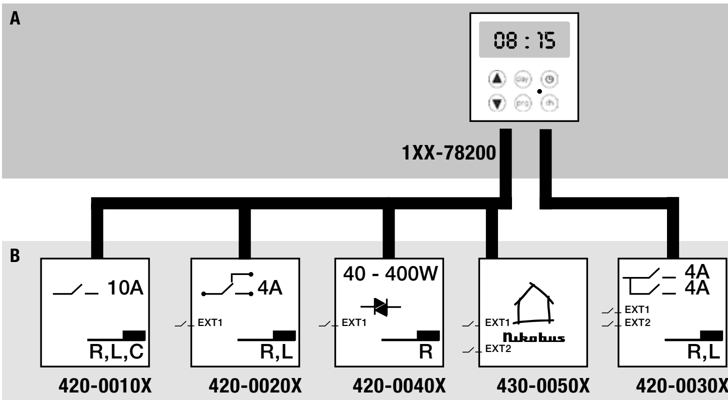
Cette **minuterie numérique** appartient à la gamme de capteurs et d'actuateurs de Niko. Cette gamme offre diverses fonctions de confort en combinaison avec différentes fonctions de commutation.

La commande s'effectue au moyen d'un capteur et d'un actuateur :

- Un **capteur** (A) est le composant électronique visible qui envoie à l'actuateur connecté – automatiquement ou après une commande manuelle – un ordre de commutation à exécuter. Ce composant est disponible dans toutes les finitions et couleurs Niko.Le capteur se fixe sur l'actuateur.
- Un **actuateur** (B) est le composant de commutation qui exécute l'action ordonnée par le capteur connecté, p.ex. allumer l'éclairage ou remonter un volet/store. Ce composant se trouve derrière le capteur dans la boîte d'encastrement.

La minuterie (capteur) est exclusivement destinée à une utilisation à l'intérieur et peut être combinée avec les actuateurs suivants :

- 420-00100 : socle avec contact de commutation (10 A, 230 V)
- 420-00200 : socle avec contact libre de potentiel (4 A, 230 V), sur lequel un bouton-poussoir externe peut être raccordé
- 420-00300 : socle avec deux contacts de commutation (4 A, 230 V), sur lequel un bouton-poussoir externe peut être raccordé
- 420-00400 : socle à deux fils (40 – 400 W, 230 V), sur lequel un bouton-poussoir externe peut être raccordé
- 430-00500 : socle Nikobus



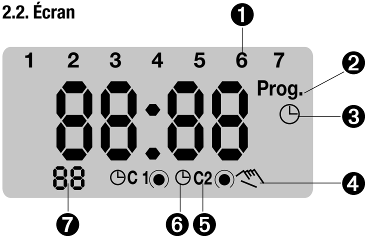
2. COMPOSANTS

2.1. Touches de commande

Touche de commande	Fonction
(▲)	modifier le statut de commutation du canal 1
(▼)	modifier le statut de commutation du canal 2
(day)	sélectionner le jour[1]
(horloge)	afficher l'heure
(prg)	programmer[1]
(ch)	sélectionner la sortie[2]
(●)	réinitialiser[3]

[1] À utiliser uniquement lors de la mise en service ou de la programmation de la minuterie numérique.
[2] Uniquement en combinaison avec 430-00500 et 420-00300.
[3] Ne pas appuyer sur cette touche à l'aide d'objets métalliques pointus.

2.2. Écran



Symbole	Signification
1	jour actuel (1 = lundi, 2 = mardi, etc.)
2	mode de programmation
3	mode de réglage du jour et de l'heure
4	commande manuelle activée
5	○ : le canal n'est pas commuté (désactivé) ● : le canal est commuté (activé)
6	mode automatique : le canal est commuté automatiquement; un programme est actif
7	emplacement mémoire

3. PROGRAMMATION

Si vous n'exécutez aucune action pendant 30 secondes lors de la programmation, la minuterie revient automatiquement à l'écran de départ.

3.1. Réglages de base

Les réglages de base sont les suivants :

- nombre de canaux (1 ou 2) à commander.
- jour et heure.

Vous devez programmer ces réglages après la mise sous tension de l'appareil pour la première fois (mise en service) ou après chaque réinitialisation.

A. Réglage du nombre de canaux

Vous pouvez utiliser le capteur en combinaison avec un actuateur à un canal ou à deux canaux. Pour ce faire, vous devez régler le nombre de canaux (1 ou 2) à commander.

Lors de la mise en service ou après une réinitialisation, tous les symboles et segments apparaissent brièvement à l'écran. Ensuite, "CH:01" s'affiche.

Vous ne devez régler le nombre de canaux qu'une seule fois. Vous ne devez pas procéder de nouveau à ce réglage après une panne de courant.

Étape	Action	Résultat
1	Appuyez sur (▲) ou (▼).	Vous réglez le nombre de canaux (1 ou 2).
2	Appuyez sur (horloge).	Votre sélection est confirmée. Vous revenez à l'écran de départ.

B. Réglage du jour et de l'heure

Étape	Action	Résultat
1	Appuyez pendant trois secondes sur (horloge) afin d'activer le mode de réglage du jour et de l'heure.*	L'heure et le jour clignotent.
2	Appuyez sur (day).	Vous réglez le jour : 1 = lundi, 2 = mardi, etc.
3	Appuyez sur (▲) ou (▼).	Vous réglez l'heure : • pression brève : par minute • pression longue : par cinq minutes, puis par heure
4	Appuyez sur (horloge).	Le jour et l'heure réglés sont confirmés. Vous revenez à l'écran de départ.

* Après une panne de courant de longue durée, la minuterie passe automatiquement au mode de réglage du jour et de l'heure. Allez immédiatement à l'étape 2.

3.2. Réglage de programmes quotidiens ou hebdomadaires (mode automatique)

La minuterie peut exécuter des actions automatiquement (commandées par un programme). Pour ce faire, l'appareil dispose de 24 commandes de commutation. Chaque commande contient :

- l'heure de commutation (moment de commutation).
- le ou les jours auxquels la commande s'applique.
- l'état souhaité du ou des canaux.

Ajout d'une commande de commutation

Étape	Action	Résultat
1	Appuyez pendant trois secondes sur (prg).	Vous passez en mode de programmation. La première commande de commutation (01) apparaît.
2	Appuyez brièvement sur (day) …	… jusqu'à ce que le bloc de la semaine ou le jour souhaité apparaisse. Dans l'ordre : - 1234567 = semaine complète (du lundi au dimanche) - 123456 = semaine de travail longue (du lundi au samedi) - 12345 = semaine de travail courte (du lundi au vendredi) - 567 = week-end long (du vendredi au dimanche) - 67 = week-end court (samedi et dimanche) - 1 = lundi, 2 = mardi (jours individuels)
3	Appuyez sur (▲) ou (▼).	Vous réglez l'heure à laquelle l'action doit être exécutée : • pression brève : par minute • pression longue : par cinq minutes, puis par heure
4	Appuyez brièvement sur (ch) …	… jusqu'à ce que le statut de commutation souhaité du canal/des canaux apparaisse. Dans l'ordre : **C1** / **C2** DÉSACTIVÉ / DÉSACTIVÉ ACTIVÉ / DÉSACTIVÉ DÉSACTIVÉ / ACTIVÉ ACTIVÉ / ACTIVÉ DÉSACTIVÉ / - ACTIVÉ / - - / DÉSACTIVÉ - / ACTIVÉ
5	Appuyez sur (prg).*	Vous appelez l'emplacement mémoire suivant.
6	Appuyez sur (horloge).	Vous revenez à l'écran de départ.

* Si vous sélectionnez l'emplacement mémoire suivant un emplacement mémoire libre, le nombre d'emplacements mémoires encore libres apparaît. Exemple : rE:21 = il reste 21 emplacements mémoires libres.

nv Niko sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.eu

Modification d'une commande de commutation

Étape	Action	Résultat
1	Appuyez pendant trois secondes sur (prg).	Vous passez en mode de programmation. La première commande de commutation (01) apparaît.
2	Appuyez brièvement sur (prg) …	… jusqu'à ce que vous ayez sélectionné la commande de commutation à modifier.
3	Appuyez brièvement sur (day) …	… jusqu'à ce que le bloc de la semaine ou le jour souhaité apparaisse. Dans l'ordre : - 1234567 = semaine complète (du lundi au dimanche) - 123456 = semaine de travail longue (du lundi au samedi) - 12345 = semaine de travail courte (du lundi au vendredi) - 567 = week-end long (du vendredi au dimanche) - 67 = week-end court (samedi et dimanche) - 1 = lundi, 2 = mardi (jours individuels)
4	Appuyez sur ▲ ou ▼.	Vous réglez l'heure à laquelle l'action doit être exécutée : • pression brève : par minute • pression longue : par cinq minutes, puis par heure
5	Appuyez brièvement sur (ch) …	… jusqu'à ce que le statut de commutation souhaité du canal/des canaux apparaisse. Dans l'ordre : **C1** **C2** DÉSACTIVÉ DÉSACTIVÉ ACTIVÉ DÉSACTIVÉ DÉSACTIVÉ ACTIVÉ ACTIVÉ ACTIVÉ DÉSACTIVÉ - ACTIVÉ - - DÉSACTIVÉ - ACTIVÉ
6	Appuyez sur ◎.	Vous revenez à l'écran de départ.

Effacement d'une commande de commutation

Étape	Action	Résultat
1	Appuyez pendant trois secondes sur (prg).	Vous passez en mode de programmation. La première commande de commutation (01) apparaît.
2	Appuyez brièvement sur (prg) …	… jusqu'à ce que vous ayez sélectionné la commande de commutation à supprimer.
3	Appuyez simultanément sur ▲ et ▼.	Le contenu de l'emplacement mémoire sélectionné est effacé.
4	Appuyez sur ◎.	Vous revenez à l'écran de départ.

3.3. Réinitialisation

Vous effacez tous les programmes et réglages mémorisés. La minuterie revient aux réglages d'usine.

Étape	Action	Résultat
1	Maintenez (prg) enfoncé et appuyez brièvement sur ⊙.	Tous les programmes et réglages sont effacés. Le mode de réglage du canal est activé.
2	Appuyez sur ▲ ou ▼.	Vous réglez le nombre de canaux.
3	Appuyez sur ◎.	Votre sélection est confirmée. Vous revenez à l'écran de départ.

4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

A. Mode manuel

Vous pouvez modifier le statut de commutation manuellement à tout moment, de manière temporaire, y compris pendant l'exécution d'un programme automatique (mode automatique).

Étape	Action	Résultat
1	Appuyez brièvement sur ▲.	Vous modifiez le statut de commutation du canal 1.
2	Appuyez brièvement sur ▼.	Vous modifiez le statut de commutation du canal 2.

L'indication C1/C2 qui clignote, accompagnée d'un symbole représentant une main ( ) indique que vous avez modifié manuellement le canal en question par rapport au programme. Cette situation est temporaire. La minuterie se trouve en mode manuel.

Lors de la prochaine modification prévue par le programme, le mode automatique sera réactivé. Le statut de commutation activé automatiquement est indiqué au moyen d'une petite horloge (◎) à côté du canal/des canaux.

B. Mode permanent

Maintenez ▲ ou ▼ enfoncé pendant **trois secondes exactement** afin de désactiver le mode automatique et de régler de manière permanente le statut de commutation sélectionné manuellement du canal/des canaux. Les heures de commutation programmées ne modifient pas le statut de commutation. La minuterie se trouve à présent en mode permanent : l'indication C1/C2, accompagnée d'un symbole représentant une main ( ), ne clignote pas mais est allumée en permanence.

Si vous continuez à appuyer sur ▲ ou ▼, vous passez en revue les différents modes dans l'ordre suivant :
- mode permanent activé
- mode permanent désactivé
- mode automatique activé
- mode permanent activé
- …

Appuyez brièvement sur ▲ ou ▼ pour désactiver le mode permanent et revenir au mode manuel.

C. Fonctions commandées par un bouton-poussoir externe

Vous pouvez commander le capteur à partir de différents endroits.

Vous pouvez connecter un ou deux boutons-poussoirs externes à l'actuateur, entre L et, respectivement, E1 et E2 :
- Le contact entre L et E1 possède la même fonction que ▲.
- Le contact entre L et E2 possède la même fonction que ▼.

D. En combinaison avec Nikobus

Lors de l'ajout ou de la programmation de toute autre fonction Nikobus, vous devez supprimer tous les capteurs des actuateurs. Avant de programmer le capteur, placez celui-ci sur l'actuateur. Vous pouvez alors commander manuellement les canaux 1 et 2 afin qu'une commande de commutation soit envoyée à Nikobus.

5. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

En cas de problème, appuyez brièvement sur ⊙.
La minuterie redémarrera. Les réglages seront conservés.

6. DONNÉES TECHNIQUES

nombre de commandes de commutation	max. 24
durée de commutation min.	1 minute
réserve (disponible après 12 heures de fonctionnement)	l'horloge continue de fonctionner pendant 30 minutes
hauteur d'encastrement	0,8 – 1,5 m
température ambiante	0 – 40°C
température de stockage	-25 – 75°C

7. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site Web ou auprès du service support de Niko. Sur le site Web de Niko, vous trouverez toujours le mode d'emploi le plus récent du produit.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative) :
  - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
  - l'état de la technique au moment de l'installation.
  - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
  - les règles de l'art.



Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Le cas échéant, vous trouverez la déclaration CE de conformité relative à ce produit sur le site www.niko.eu.

8. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko :

- Belgique : +32 3 778 90 80
- France : +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site www.niko.eu, sous la rubrique "Aide et conseils".

9. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

nv **Niko** sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.eu

Gebrauchsanleitung vor Montage und Inbetriebnahme vollständig durchlesen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig für einen späteren Gebrauch auf.

1. BESCHREIBUNG

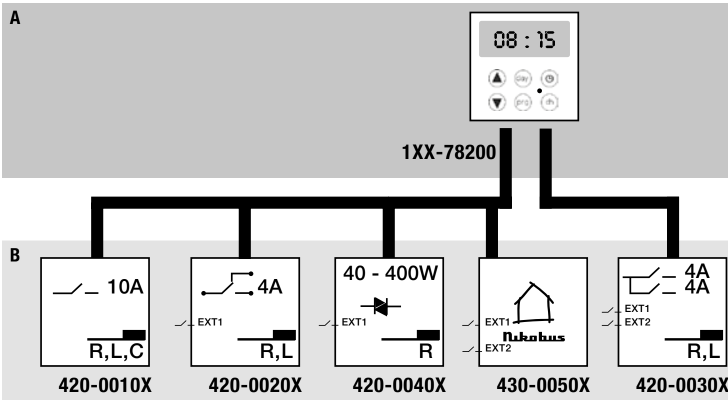
Diese **digitale Zeitschaltuhr** entstammt dem umfangreichen Niko-Produktangebot an Sensoren und Aktoren. Die Produktreihe bietet eine Vielzahl an miteinander kombinierbaren Komfort- und Schaltfunktionen.

Die Ansteuerung geschieht mittels eines Sensors und eines Aktors:

- Beim **Sensor** handelt es sich um die sichtbare elektronische Komponente, die entweder automatisch oder nach manueller Bedienung einen auszuführenden Schaltbefehl an den angeschlossenen Aktor sendet. Sensoren sind in allen von Niko angebotenen Verarbeitungsformen und Farben erhältlich. Der Sensor wird auf den Aktor geklickt.
- Ein **Aktor** ist eine Schaltkomponente zur Ausführung einer bestimmten Funktion in Abhängigkeit vom angeschlossenen Sensor, z.B. das Schalten des Lichts oder ein Herauf- und Herunterfahren der Rolllade bzw. Markise. Diese Komponente befindet sich in der Unterputzdose hinter dem Sensor

Die Zeitschaltuhr (Sensor) ist ausschließlich für eine Verwendung in Innenräumen geeignet und lässt sich mit folgenden Aktoren kombinieren:

- 420-00100: Sockel mit Schaltkontakt (10 A, 230 V)
- 420-00200: Sockel mit potentialfreiem Kontakt (4 A, 230 V), an den ein externer Tastschalter angeschlossen werden kann
- 420-00300: Sockel mit zwei Schaltkontakten (4 A, 230 V), an die ein externer Tastschalter angeschlossen werden kann
- 420-00400: Zweidraht-Sockel (40 – 400 W, 230 V), an den ein externer Tastschalter angeschlossen werden kann
- 430-00500: Nikobus-Sockel



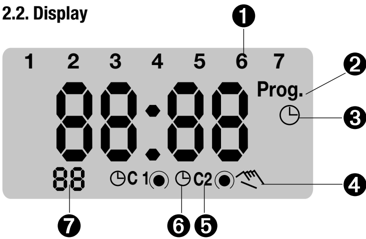
2. KOMPONENTEN

2.1. Bedientasten

Bedientaste	Funktion
▲	Schaltzustand von Kanal 1 ändern
▼	Schaltzustand von Kanal 2 ändern
day	Tag auswählen[1]
◷	Zeitanzeige
prg	programmieren[1]
ch	Ausgang wählen[2]
⦿	zurücksetzen[3]

[1] Ausschließlich bei Inbetriebnahme oder Programmierung der digitalen Zeitschaltuhr benutzen.
[2] Ausschließlich mit 430-00500 und 420-00300 kombinierbar.
[3] Diese Taste niemals mit spitzen Metallgegenständen betätigen.

2.2. Display



Symbol	Bedeutung
1	aktueller Wochentag (1 = Montag, 2 = Dienstag, etc.)
2	Programmiermodus
3	Tages- und Zeiteinstellmodus
4	manuelle Bedienung ist aktiviert
5	○: Kanal ist nicht geschaltet (Aus) ●: Kanal ist geschaltet (An)
6	Automatikmodus: Kanal wird automatisch geschaltet, da ein Programm aktiv ist
7	Speicherplatz

3. PROGRAMMIERUNG

Die Zeitschaltuhr kehrt automatisch zum Startbildschirm zurück, wenn Sie während der Programmierung 30 Sekunden lang keine Aktion ausführen.

3.1. Grundeinstellungen

Sie können folgende Grundeinstellungen ändern:

- Anzahl der zu bedienenden Kanäle (1 bzw. 2).
- Wochentag und Uhrzeit.

Sie müssen diese Einstellungen nach einem Reset programmieren oder wenn Sie zum ersten Mal die Spannung einschalten (Inbetriebnahme).

A. Anzahl der Kanäle einstellen

Sie können den Sensor in Kombination mit einem 1-Kanal- oder 2-Kanal-Aktor einsetzen. Deswegen müssen Sie die Anzahl der zu bedienenden Kanäle (1 oder 2) einstellen.

Bei Inbetriebnahme oder nach einem Reset zeigt das Display kurz alle Symbole und Segmente an. Danach zeigt das Display “CH:01” an.

Sie brauchen die Anzahl der Kanäle lediglich einmal einzustellen. Auch nach einem Spannungsausfall brauchen Sie dies nicht zu wiederholen

Schritt	Aktion	Ergebnis
1	Betätigen Sie ▲ oder ▼.	Sie stellen die Anzahl der Kanäle (1 bzw. 2) ein.
2	Betätigen Sie ◷.	Ihre Auswahl wird bestätigt. Sie kehren wieder zum Startbildschirm zurück.

B. Wochentag und Uhrzeit einstellen

Schritt	Aktion	Ergebnis
1	Betätigen Sie drei Sekunden lang ◷ um den Wochentag- und Zeiteinstellmodus zu aktivieren.*	Wochentag und Uhrzeit blinken.
2	Betätigen Sie day.	Wochentag einstellen: 1 = Montag, 2 = Dienstag, etc.
3	Betätigen Sie ▲ oder ▼.	Uhrzeit einstellen: • kurz betätigen: einzelne Minuten einstellen • länger betätigen: blockweise fünf Minuten einstellen, danach die Stunden
4	Betätigen Sie ◷.	Eingestellte Uhrzeit und Wochentag werden bestätigt. Sie kehren wieder zum Startbildschirm zurück.

* Nach einem längeren Spannungsausfall kehrt die Zeitschaltuhr automatisch in den Tages- und Zeiteinstellmodus zurück. Gehen Sie direkt zu Schritt 2.

3.2. Tages- bzw. Wochenprogramme einstellen (Automatikmodus)

Die Zeitschaltuhr kann Funktionen automatisch, d.h. programmgesteuert, ausführen. Hierfür verfügt das Gerät über 24 Schaltbefehle, die im Einzelnen folgende Elemente enthalten:

- Zeitpunkt, wann die Schaltfunktion auszuführen ist (Schaltzeitpunkt).
- Tag, an dem der Schaltbefehl auszuführen ist.
- gewünschter Schaltzustand des Kanals/der Kanäle.

Schaltbefehl hinzufügen

Schritt	Aktion	Ergebnis
1	Betätigen Sie drei Sekunden lang prg.	Sie gelangen in den Programmiermodus. Es wird der erste Schaltbefehl (01) angezeigt.
2	Betätigen Sie kurz day …	… bis der gewünschte Wochenblock bzw. Tag angezeigt wird. Folgende Zusammensetzungen sind möglich: - 1234567 = die gesamte Woche (Montag bis Sonntag) - 123456 = lange Arbeitswoche (Montag bis Samstag) - 12345 = kurze Arbeitswoche (Montag bis Freitag) - 567 = langes Wochenende (Freitag bis Sonntag) - 67 = kurzes Wochenende (Samstag und Sonntag) - 1 = Montag, 2 = Dienstag (separate Tage)
3	Betätigen Sie ▲ oder ▼.	Sie stellen die Uhrzeit der auszuführenden Funktion ein: • kurz betätigen: einzelne Minuten einstellen • länger betätigen: blockweise fünf Minuten einstellen, danach die Stunden
4	Betätigen Sie kurz ch …	… bis der gewünschte Schaltzustand des Kanals/der Kanäle angezeigt wird. Folgende Zusammensetzungen sind möglich: **C1** **C2** AUS AUS AN AUS AUS AN AN AN AUS - AN - - AUS - AN
5	Betätigen Sie prg.*	Es wird der nächste Speicherplatz aufgerufen.
6	Betätigen Sie ◷.	Sie kehren wieder zum Startbildschirm zurück.

* Bei Auswahl der Speicherplätze nach einem freien Speicherplatz wird die Anzahl der noch freien Speicherplätze angezeigt. Ein Beispiel: rE:21 = es sind noch 21 Speicherplätze frei.

nv Niko sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.eu

Ändern eines Schaltbefehls

Schritt	Aktion	Ergebnis
1	Betätigen Sie drei Sekunden lang (prg).	Sie gelangen in den Programmiermodus. Es wird der erste Schaltbefehl (01) angezeigt.
2	Betätigen Sie kurz (prg) …	… bis Sie den zu ändernden Schaltbefehl ausgewählt haben.
3	Betätigen Sie kurz (day) …	... bis der gewünschte Wochenblock bzw. Tag angezeigt wird. Folgende Zusammensetzungen sind möglich: - 1234567 = die gesamte Woche (Montag bis Sonntag) - 123456 = lange Arbeitswoche (Montag bis Samstag) - 12345 = kurze Arbeitswoche (Montag bis Freitag) - 567 = langes Wochenende (Freitag bis Sonntag) - 67 = kurzes Wochenende (Samstag und Sonntag) - 1 = Montag, 2 = Dienstag (separate Tage)
4	Betätigen Sie ▲ oder ▼.	Sie stellen die Uhrzeit der auszuführenden Funktion ein: • kurz betätigen: einzelne Minuten einstellen • länger betätigen: blockweise fünf Minuten einstellen, danach die Stunden
5	Betätigen Sie kurz (ch) …	… bis der gewünschte Schaltzustand des Kanals/der Kanäle angezeigt wird. Folgende Zusammensetzungen sind möglich: **C1 C2** AUS AUS AN AUS AUS AN AN AN AUS - AN - - AUS - AN
6	Betätigen Sie ◎.	Sie kehren wieder zum Startbildschirm zurück.

Schaltbefehl löschen

Schritt	Aktion	Ergebnis
1	Betätigen Sie drei Sekunden lang (prg).	Sie gelangen in den Programmiermodus. Es wird der erste Schaltbefehl (01) angezeigt.
2	Betätigen Sie kurz (prg) …	… bis Sie den zu löschenden Schaltbefehl ausgewählt haben.
3	Betätigen Sie gleichzeitig ▲ und ▼.	Der Inhalt des gewählten Speicherplatzes wird entfernt.
4	Betätigen Sie ◎.	Sie kehren wieder zum Startbildschirm zurück.

3.3. Zurücksetzen

Hierüber setzen Sie alle hinzugefügten Programme und Einstellungen zurück. Die Zeitschaltuhr kehrt wieder auf die Werkseinstellungen zurück.

Schritt	Aktion	Ergebnis
1	Halten Sie (prg) und betätigen Sie kurz ⊙.	Alle Programme und Einstellungen werden gelöscht. Der Kanaleinstellmodus ist aktiviert.
2	Betätigen Sie ▲ oder ▼.	Sie stellen die Anzahl der Kanäle ein.
3	Betätigen Sie ◎.	Ihre Auswahl wird bestätigt. Sie kehren wieder zum Startbildschirm zurück.

4. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

A. Handbetriebsmodus

Sie können zu jeder Zeit den Schaltzustand manuell temporär ändern, selbst wenn ein automatisches Programm (Automatikmodus) ausgeführt wird.

Schritt	Aktion	Ergebnis
1	Betätigen Sie kurz ▲.	Sie ändern den Schaltzustand von Kanal 1.
2	Betätigen Sie kurz ▼.	Sie ändern den Schaltzustand von Kanal 2.

Die blinkenden C1/C2 zeigen zusammen mit dem Handsymbol ( ) an, dass Sie den entsprechenden Kanal manuell zum Programm angepasst haben. Dieser Zustand ist lediglich temporär. Die Zeitschaltuhr befindet sich im Handbetriebsmodus.

Bei der nächsten vom Programm veranlassten Veränderung wird erneut der Automatikmodus aktiviert. Bei automatisch aktiviertem Schaltzustand erscheint am Kanal/an den Kanälen ein Uhrensymbol (◎).

B. Dauerbetriebsmodus

Halten Sie ▲ oder ▼ **genau drei Sekunden** lang betätigt, um den Automatikmodus auszuschalten und um den manuell gewählten Schaltzustand des Kanals/der Kanäle dauerhaft einzustellen. Der Schaltzustand wird von den programmierten Schaltzeiten nicht beeinflusst. Die Zeitschaltuhr befindet sich jetzt im Dauerbetriebsmodus: C1/C2 mit Handsymbol ( ) blinken nun nicht mehr, sondern leuchten dauerhaft.

Wenn Sie ▲ oder ▼, permanent betätigen, dann durchlaufen Sie die unterschiedlichen Modi in untenstehender Reihenfolge:

- Dauerbetriebsmodus an
- Dauerbetriebsmodus aus
- Automatikmodus an
- Dauerbetriebsmodus an
- …

Betätigen Sie kurz ▲ oder ▼ um den Dauerbetriebsmodus auszuschalten und zurückzukehren zum Handbetriebsmodus.

C. Funktionen über externen Tastschalter bedienen

Sie können den Sensor auch von unterschiedlichen Orten aus ansteuern.

Sie können am Aktor einen bzw. zwei externe Tastschalter zwischen den Klemmen L und E1 bzw. E2 anschließen:

- Der Kontakt zwischen L und E1 besitzt dieselbe Funktion wie ▲.
- Der Kontakt zwischen L und E2 besitzt dieselbe Funktion wie ▼.

D. Betrieb in Kombination mit Nikobus

Bei Hinzufügen oder Programmieren aller anderen Nikobus-Funktionen müssen Sie alle Sensoren von den Aktoren entfernen. Wenn Sie den Sensor dann programmieren, fügen Sie den Sensor dem Aktor hinzu und Sie können Kanal 1 und 2 manuell bedienen, sodass ein Schaltbefehl auf den Nikobus gesendet wird.

5. STÖRUNGSABHILFE

Betätigen Sie im Störungsfall kurz ⊙.
Die Zeitschaltuhr wird erneut hochgefahren. Die Einstellungen bleiben dabei erhalten.

6. TECHNISCHE DATEN

Anzahl der Schaltbefehle	max. 24
Mindest-Umschaltzeit	1 Minute
Gangreserve (erst nach 12-stündiger Betriebszeit verfügbar)	Uhr läuft noch 30 Minuten weiter
Einbauhöhe	0,8 – 1,5 m
Umgebungstemperatur	0 – 40°C
Lagertemperatur	-25 – 75°C

7. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website von Niko oder über den Kundendienst von Niko. Die neueste Version der Gebrauchsanleitung erhalten Sie immer auf der Niko-Website.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
  - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
  - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
  - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.



Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Die für dieses Produkt zutreffende EG-Konformitätserklärung erhalten Sie gegebenenfalls unter www.niko.eu.

8. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.niko.eu in der Rubrik “Unterstützung und Beratung”.

9. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.

Read the complete manual before carrying out the installation and activating the system. Keep the manual for future reference.

1. DESCRIPTION

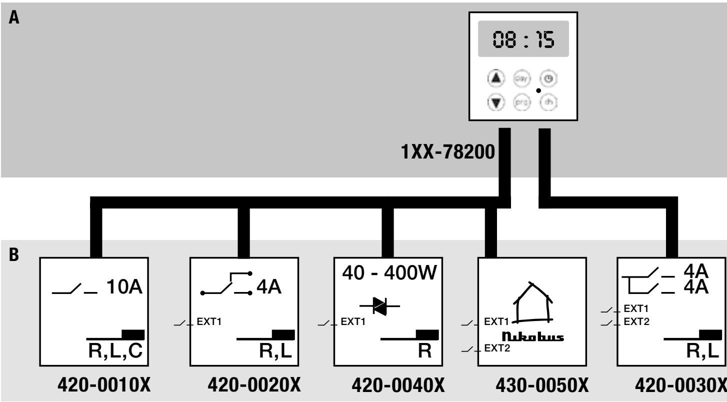
This **digital time switch** is part of the Niko product range of sensors and actuators. This range offers a number of comfort functions in combination with various switching functions.

The control of this switch occurs via a sensor and an actuator:

- A **sensor** (A) is the visible electronic component that – automatically or after manual control – sends a switching command to the connected actuator for being performed. This component is available in all Niko finishes and colours. The sensor is clicked onto the actuator.
- An **actuator** (B) is the switching component that performs the action requested by the connected sensor, such as switching the light or raising a roll-down shutter/sun blind. This component is located behind the sensor in the flush-mounting box.

The time switch (sensor) is intended for indoor use only and can be combined with the following actuators:

- 420-00100: base with switching contact (10 A, 230 V)
- 420-00200: base with potential-free contact (4 A, 230 V) to which an external push button can be connected
- 420-00300: base with two switching contacts (4 A, 230 V) to which an external push button can be connected
- 420-00400: two-wire base (40 – 400 W, 230 V) to which an external push button can be connected
- 430-00500: Nikobus base



2. COMPONENTS

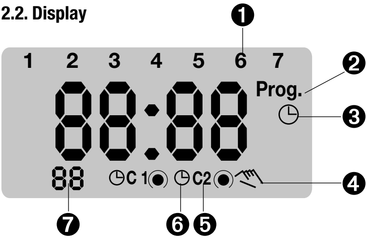
2.1. Control buttons



Control button	Function
▲	changes the switch position of channel 1
▼	changes the switch position of channel 2
(day)	selects the day[1]
◷	displays the time
(prg)	programming[1]
(ch)	selection of the output[2]
⦿	reset[3]

[1] Use only when activating or programming the digital time switch.
[2] Only in combination with 430-00500 and 420-00300.
[3] Do not use sharp metal objects to depress this button.

2.2. Display



Symbol	Meaning
1	current day (1 = Monday, 2 = Tuesday, …)
2	programming mode
3	day- and time-setting mode
4	manual control is activated
5	○: channel is not connected (off) ●: channel is connected (on)
6	automatic mode: channel is being switched automatically; a program is active
7	memory location

3. PROGRAMMING

The time switch automatically returns to the start screen if you do not take any actions for a period of 30 seconds while programming.

3.1. Basic settings

The basic settings are:

- the number of channels (1 or 2) to be controlled.
- day and time.

You must program these settings when you connect to the power for the first time (activation) and after each reset.

A. Setting the number of channels

You can use the sensor in combination with a single-channel or dual-channel actuator. Therefore, you must set the number of channels (1 or 2) that you can control.

During activation or after a reset, all of the symbols and segments appear briefly on the display. Thereafter, “CH:01” appears on the display.

You must set the number of channels only once. You do not have to repeat this step after a power interruption.

Step	Action	Result
1	Press ▲ or ▼.	You set the number of channels (1 or 2).
2	Press ◷.	Your selection is confirmed. You return to the start screen.

B. Setting day and time

Step	Action	Result
1	Press ◷ for three seconds to activate the mode for setting the day and time.*	The time and the day begin to flash.
2	Press (day).	You set the day: 1 = Monday, 2 = Tuesday, …
3	Press ▲ or ▼.	You set the time: • press briefly: set per minute • press and hold: set per five minutes and then per hour
4	Press ◷.	The day and time selected are confirmed. You return to the start screen.

* After a lengthy power interruption, the time switch automatically switches to the day- and time-setting mode. Go directly to step 2.

3.2. Setting day or week programs (automatic mode)

The time switch can perform actions automatically – program-controlled. For this, the device is equipped with 24 switching commands. Each command contains:

- the time when switching must occur (switching moment).
- the day(s) when the command is applicable.
- the desired position of the channel or channels.

Adding a switching command

Step	Action	Result
1	Press (prg) for three seconds.	You enter the programming mode. The first switching command (01) appears.
2	Press (day) briefly ...	… until the desired week block or day appears. In sequence: - 1234567 = entire week (Monday through Sunday) - 123456 = long work week (Monday through Saturday) - 12345 = short work week (Monday through Friday) - 567 = long weekend (Friday through Sunday) - 67 = short weekend (Saturday and Sunday) - 1 = Monday, 2 = Tuesday (individual days)
3	Press ▲ or ▼.	You set the hour at which the action must be performed: • press briefly: set per minute • press and hold: set per five minutes and then per hour
4	Press (ch) briefly ...	… until the desired switch position of the channel/channels appear. In sequence: **C1 C2** OFF OFF ON OFF OFF ON ON ON OFF - ON - - OFF - ON
5	Press (prg).*	The next memory location is called up.
6	Press ◷.	You return to the start screen.

* If you select the memory location after an available memory location, then the number of memory locations that are still available appears. For example: rE:21 = there are still 21 memory locations available.

nv Niko sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.be

Changing a switching command

Step	Action	Result
1	Press (prg) for three seconds.	You enter the programming mode. The first switching command (01) appears.
2	Press (prg) briefly…	… until you have selected the switching command to be changed.
3	Press (day) briefly…	… until the desired week block or day appears. In sequence: - 1234567 = entire week (Monday through Sunday) - 123456 = long work week (Monday through Saturday) - 12345 = short work week (Monday through Friday) - 567 = long weekend (Friday through Sunday) - 67 = short weekend (Saturday and Sunday) - 1 = Monday, 2 = Tuesday (individual days)
4	Press ▲ or ▼.	You set the hour at which the action must be performed: • press briefly: set per minute • press and hold: set per five minutes and then per hour
5	Press (ch) briefly…	… until the desired switch position of the channel/channels appear. In sequence: **C1** **C2** OFF OFF ON OFF OFF ON ON ON OFF - ON - - OFF - ON
6	Press ◷.	You return to the start screen.

Deleting a switching command

Step	Action	Result
1	Press (prg) for three seconds.	You enter the programming mode. The first switching command (01) appears.
2	Press (prg) briefly…	… until you have selected the switching command to be deleted.
3	Press ▲ and ▼ simultaneously.	The content of the selected memory location is deleted.
4	Press ◷.	You return to the start screen.

3.3. Reset

You delete all of the entered programs and settings. The time switch is returned to the factory settings.

Step	Action	Result
1	Press and hold (prg) and press ⊙ briefly.	All programs and settings are deleted. The channel-setting mode is activated.
2	Press ▲ or ▼.	You set the number of channels.
3	Press ◷.	Your selection is confirmed. You return to the start screen.

4. OPERATION AND USE

A. Manual mode

The switch position can be manually changed temporarily at any time, even while an automatic program (automatic mode) is running.

Step	Action	Result
1	Press ▲ briefly.	You change the switch position of channel 1.
2	Press ▼ briefly.	You change the switch position of channel 2.

A flashing C1/C2 with the hand symbol ( ) indicates that you have manually adjusted the relevant channel relative to the program. This position is temporary. The time switch is now in manual mode.

At the next change planned for the program, the automatic mode will be reactivated. The automatically activated switch position is indicated by a clock (◷) next to the channel/channels.

B. Permanent mode

Press and hold ▲ or ▼ for **exactly three seconds** to deactivate the automatic mode and to permanently activate the manually selected switch position of the channel/channels. The programmed switching times do not change the switch position. The time switch is now in permanent mode: C1/C2 with hand symbol ( ) is not flashing but is illuminated permanently.

If you press and hold ▲ or ▼, you run through the various modes in the following sequence:

- permanent mode on
- permanent mode off
- automatic mode on
- permanent mode on
- …

Press ▲ or ▼ briefly to deactivate the permanent mode and to return to the manual mode.

C. Functions with an external push button

You can also control the sensor from various locations.

You can connect one or two external push buttons to the actuator between L and E1 and E2, respectively:

- The contact between L and E1 has the same function as ▲.
- The contact between L and E2 has the same function as ▼.

D. In combination with Nikobus

When adding or programming all of the other Nikobus functions, you must remove all sensors from the actuators. Before programming the sensor, you place the sensor on the actuator and you can manually control channels 1 and 2 so that a switching command is sent on the Nikobus.

5. TROUBLESHOOTING

In the event of malfunctions, press ⊙ briefly.
The time switch restarts. The settings are saved.

6. TECHNICAL DATA

number of switching commands	max. 24
min. switching time	1 minute
operational reserve (available after 12 hours of operation)	clock will continue to work for 30 more minutes
flush-mounting height	0.8 – 1.5 m
ambient temperature	0 – 40°C
storage temperature	-25 – 75°C

7. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service. The latest manual for this product is available on the Niko website at any time.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
  - the statutory laws, standards and regulations.
  - the technology currently available at the time of installation.
  - this manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
  - the rules of proper workmanship.



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. If applicable, you can find the EC declaration of conformity regarding this product at www.niko.eu.

8. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at www.niko.eu under the “Help and advice” section.

9. GUARANTEE PROVISIONS

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.

nv **Niko** sa Industriepark West 40, BE-9100 Sint-Niklaas, Belgium — tel. +32 3 778 90 00 — fax +32 3 777 71 20 — e-mail: support@niko.be — www.niko.eu

Pred inštaláciou a spustením systému si prečítajte celý návod. Návod uschovajte pre budúce použitie.

1. POPIS

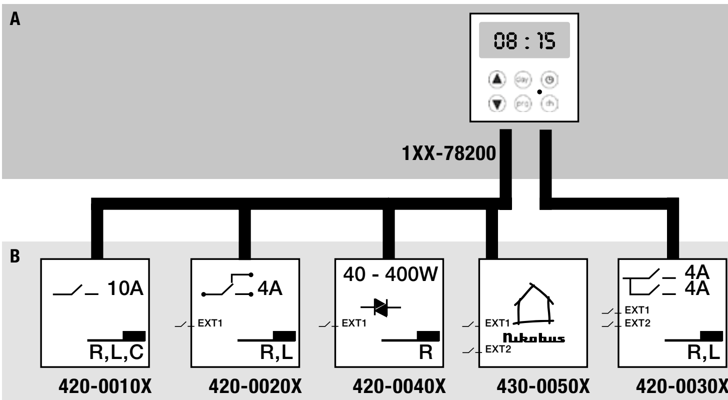
Tieto **elektronické spínacie hodiny** sú súčasťou produktového radu snímačov a aktorov Niko. Tento rad ponúka množstvo komfortných funkcií v kombinácii s rôznymi spínacími funkciami.

Ovládanie tohto spínača sa vykonáva pomocou snímača a aktora:

- **Snímač** (A) je viditeľná elektronická súčiastka, ktorá automaticky alebo ručným ovládaním vysiela na vykonanie spínací povel do pripojeného aktora. Tento komponent je k dispozícii vo všetkých farbách a vyhotoveniach Niko. Snímač je zacvaknutý do aktora.
- **Aktor** je spínací komponent, ktorý vykonáva akciu požadovanú pripojeným snímačom, akým je napríklad spínanie svetiel alebo ovládanie roliet a markíz. V zapustenej montážnej krabici sa nachádza za snímačom.

Spínacie hodiny (senzor) sú určené lan na použitie v interiéri a dajú sa kombinovať s týmito aktormi:

- 420-00100: aktor, 1-kanálový, 1-pólový (10 A, 230 V)
- 420-00200: aktor, 1-kanálový 4A, 1-prepínací kontakt + 1 externý vstup 230 V
- 420-00300: aktor, 2-kanálový 4A, 2-spínacie kontakty + 2 externé vstupy 230 V
- 420-00400: aktor, 2-vodičový 40-400W + 1 externý vstup 230 V
- 430-00500: Nikobus aktor



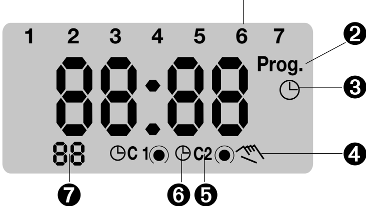
2. KOMPONENTY

2.1. Obslužné tlačidlá

Obslužné tlačidlo	Funkcia
▲	mení spínaciu pozíciu kanálu 1
▼	mení spínaciu pozíciu kanálu 2
day	slúži na nastavenie dňa[1]
🕓	zobrazuje čas
prg	programovanie[1]
ch	slúži na výber výstupu[2]
◉	reset[3]

[1] Používa sa len pri aktivácii alebo programovaní elektronických spínacích hodín.
[2] Len v kombinácii s 430-00500 a 420-00300.
[3] Na stlačenie tohto tlačidla nepoužívajte ostré kovové predmety.

2.2. Displej



Symbol	Význam
1	aktuálny deň (1 = pondelok, 2 = utorok atď.)
2	programovací režim
3	režim pre nastavenie dňa a času
4	je aktivovaný manuálny režim
5	○: kanál nie je pripojený (vyp.) ◉: kanál je pripojený (zap.)
6	automatický režim: kanál sa zapína automaticky; program je aktívny
7	umiestnenie pamäte

3. PROGRAMOVANIE

Ak pri programovaní 30 sekúnd nevykonáte žiadnu akciu, spínacie hodiny sa automaticky vrátia na začiatočnú obrazovku.

3.1. Továrenské nastavenia

Továrenské nastavenia sú nasledovné:

- počet ovládaných kanálov (1 alebo 2).
- deň a čas.

Tieto nastavenia treba neprogramovať pri prvom zapojení do siete (aktivácia) a po každom resetovaní.

A. Nastavenie počtu kanálov

Senzor sa dá kombinovať s jedno- alebo dvojkanálovým aktorom. Preto je potrebné nastaviť počet kanálov (1 alebo 2), ktoré sa budú ovládať.

Po prvom spustení alebo po resete sa na krátko rozsvietia všetky symboly a segmenty na displeji. Potom sa na displeji zobrazí “CH:01”.

Nastavenie kanálov je potrebné urobiť iba raz. Nemusí byť opakované po výpadku napájania.

Krok	Akcia	Výsledok
1	Stlačte ▲ alebo ▼.	Nastavte počet kanálov (1 alebo 2).
2	Stlačte 🕓.	Váš výber je potvrdený. Vrátite sa na úvodnú obrazovku.

B. Nastavenie dňa a času

Krok	Akcia	Výsledok
1	Stlačte 🕓 a 3 sekundy podržte. Tak aktivujete režim na nastavenie dňa a času.*	Na displeji začne blikať čas a deň v týždni.
2	Stlačte day.	Nastavte deň: 1 = pondelok, 2 = utorok atď.
3	Stlačte ▲ alebo ▼.	Nastavte čas: • krátke stlačenie: nastavovanie po 1 minúte • dlhšie stlačenie: nastavovanie po 5 minútach a potom po 1 hodine
4	Stlačte 🕓.	Potvrďte nastavený deň v týždni a čas. Vrátite sa na úvodnú obrazovku.

* Po dlhšom výpadku elektrického prúdu sa spínacie hodiny automaticky prepnú do režimu nastavenia dňa v týždni a času. Prejdite rovno ku kroku 2.

3.2. Nastavenie denného alebo týždenného programu (automatický režim)

Spínacie hodiny môžu vykonávať akcie automaticky – podľa nastaveného programu. Na zariadení si môžete nastaviť svoj program s 24 spínacími príkazmi. Každý spínací príkaz obsahuje:

- čas, kedy má dôjsť k zopnutiu (spínací čas),
- deň/dni v týždni, kedy sa má príkaz aktivovať a
- želaný stav kanálu, resp. kanálov.

Pridanie spínacieho príkazu

Krok	Akcia	Výsledok
1	Stlačte a 3 sekundy podržte prg.	Vstúpite do programovacieho režimu. Objaví sa prvý spínací príkaz (01).
2	Krátko stláčajte day ...	... kým sa neobjaví želaný týždenný blok alebo deň. Deň/dni sú nastavené v tomto poradí: - 1234567 = celý týždeň (po – ne) - 123456 = dni po – so - 12345 = dni po – pi - 567 = dni pi – ne - 67 = víkend (so – ne) - 1 = pondelok, 2 = utorok atď. (jednotlivé dni)
3	Stlačte ▲ alebo ▼.	Nastavenie času, kedy sa má akcia vykonať: • krátke stlačenie: nastavovanie po 1 minúte • dlhšie stlačenie: nastavovanie po 5 minútach a potom po 1 hodine
4	Krátko stláčajte ch ...	... kým sa neobjaví želaný stav kanálu, resp. kanálov. Poradie je nasledovné: **C1 C2** VYP. VYP. ZAP. VYP. VYP. ZAP. ZAP. ZAP. VYP. - ZAP. - - VYP. - ZAP.
5	Stlačte prg.*	Dôjde k vyvolaniu ďalšieho pamäťového miesta.
6	Stlačte 🕓.	Vrátite sa na úvodnú obrazovku.

* Pokiaľ je zvolené pamäťové miesto, pred ktorým je prázdne pamäťové miesto, na displeji sa zobrazí počet voľných pamäťových miest. Napríklad: rE21 = 21 voľných pamäťových miest.

Zmena spínacieho príkazu

Krok	Akcia	Výsledok
1	Stlačte a 3 sekundy podržte (prg).	Vstúpite do programovacieho režimu. Objaví sa prvý spínací príkaz (01).
2	Krátko stláčajte (prg) ...	... kým prídete na spínací príkaz, ktorý chcete zmeniť.
3	Krátko stláčajte (day) ...	... kým sa neobjaví želaný týždenný blok alebo deň. Poradie je nasledovné: - 1234567 = celý týždeň (po – ne) - 123456 = dni po – so - 12345 = dni po – pi - 567 = dni pi – ne - 67 = víkend (so – ne) - 1 = pondelok, 2 = utorok atď. (jednotlivé dni)
4	Stlačte ▲ alebo ▼.	Nastavenie času, kedy sa má akcia vykonať: • krátke stlačenie: nastavovanie po 1 minúte • dlhšie stlačenie: nastavovanie po 5 minútach a potom po 1 hodine
5	Krátko stláčajte (ch) ...	... kým sa neobjaví želaný stav kanálu, resp. kanálov. Poradie je nasledovné: **C1 C2** VYP. VYP. ZAP. VYP. VYP. ZAP. ON ZAP. VYP. - ZAP. - - VYP. - ZAP.
6	Stlačte (◎).	Vrátite sa na úvodnú obrazovku.

Zmazanie spínacieho príkazu

Krok	Akcia	Výsledok
1	Stlačte a 3 sekundy podržte (prg).	Vstúpite do programovacieho režimu. Objaví sa prvý spínací príkaz (01).
2	Krátko stláčajte (prg) ...	... kým prídete na spínací príkaz, ktorý chcete zmazať.
3	Zároveň stlačte ▲ a ▼.	Obsah pamäťového miesta sa tak zmaže.
4	Stlačte (◎).	Vrátite sa na úvodnú obrazovku.

3.3. Reset

Slúži na zmazanie všetkých zadaných programov a nastavení. Spínacie hodiny sa vrátia do továrenského nastavenia.

Krok	Akcia	Výsledok
1	Stlačte a podržte (prg) a krátko stláčajte ⊙.	Všetky nastavené programy a nastavenia sa zmažú. Režim nastavovania kanálov je aktivovaný.
2	Stlačte ▲ alebo ▼.	Nastavte počet kanálov.
3	Stlačte (◎).	Váš výber je potvrdený. Vrátite sa na úvodnú obrazovku.

4. PREVÁDZKA A POUŽÍVANIE

A. Manuálny režim

Pozícia spínača sa dá dočasne kedykoľvek manuálne zmeniť, a to aj pri automatickom programe (automatický režim).

Krok	Akcia	Výsledok
1	Krátko stlačte ▲.	Tým sa zmení spínacia pozícia kanála 1
2	Krátko stlačte ▼.	Tým sa zmení spínacia pozícia kanála 2.

Blikajúce C1/C2 so symbolom ruky (☝) indikuje, že zodpovedajúci kanál je nastavený manuálne (nie podľa programu). Táto pozícia je dočasná. Spínacie hodiny sú teraz v manuálnom režime.

Pri ďalšej zmene nastavenej pre daný program sa znovu aktivuje automatický režim. Automaticky aktivovanú spínaciu pozíciu indikujú hodiny (◎) vedľa kanála/kanálov.

B. Trvalý režim

Stlačte a podržte ▲ alebo ▼ v trvaní presne tri sekundy, čím deaktivujete automatický režim a natrvalo aktivujete manuálne zvolenú spínaciu pozíciu kanála/kanálov. Naprogramované časy spínania nemenia spínaciu pozíciu. Spínacie hodiny sú teraz v trvalom režime: C1/C2 so symbolom ruky (☝) nebliká, ale svieti.

Ak stlačíte a podržíte ▲ alebo ▼, prejdete jednotlivé režimy v tomto poradí:

- trvalý režim zapnutý
- trvalý režim vypnutý
- automatický režim zapnutý
- trvalý režim zapnutý
- ...

Krátko stlačte ▲ alebo ▼ čím deaktivujete trvalý režim a vrátite sa do manuálnemu režimu.

C. Manuálne ovládanie s externým tlačidlovým spínačom

Senzor môžete ovládať aj z rôznych miest.

K aktoru medzi L a E1, resp. E2 môžete pripojiť jeden, resp. dva tlačidlové spínače:

- Kontakt medzi L a E1 má rovnakú funkciu ako ▲.
- Kontakt medzi L a E2 má rovnakú funkciu ako ▼.

D. Kombinácia s Nikobusom

Pre integrovanie všetkých ostatných funkcií Nikobus musia byť všetky ostatné senzory odpojené od aktorov. Pred začiatkom programovania nasaďte senzor na aktor a manuálne zopnite kanály 1 a 2. Spínací príkaz sa vyšle do Nikobus modulu.

5. RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade nefunkčnosti krátko stlačte ⊙.
Spínacie hodiny sa reštartujú. Nastavenie sa uloží.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

počet spínacích príkazov	max. 24
minimálny spínací čas	1 minúta
rezerva chodu pri výpadku el. napájania (až po 12 hodinách prevádzky)	min. 30 minút so zachovaním nastavení
odporúčaná montážna výška	0,8 – 1,5 m
prevádzková teplota	0 – 40°C
prípustná teplota pri skladovaní	-25 – 75°C

7. UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA INŠTALÁCIE

- Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborník v súlade s platnými predpismi.
- Tento návod musí byť odovzdaný užívateľovi. Musí byť súčasťou dokumentácie o elektrickej inštalácii a musí byť odovzdaný každému novému užívateľovi. Ďalšie kópie návodu sú dostupné na web stránke Niko alebo cez služby zákazníkom. Najnovší návod na inštaláciu tohto výrobku je k dispozícii na internetových stránkach Niko.
- Počas inštalácie je potrebné brať do úvahy nasledovné (neobmedzuje sa iba na nasledovný zoznam):
  - aktuálne zákony, normy a vyhlášky.
  - aktuálny stav technológie v čase inštalácie.
  - tento návod, ktorý obsahuje iba všeobecné pravidlá, je potrebné použiť s ohľadom na špecifiká každej inštalácie.
  - pravidlá správnej inštalácie.



Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. V prípade potreby nájdete príslušné ES vyhlásenie o zhode na www.niko.eu.

8. NIKO TECHNICKÁ PODPORA

Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske predpisy a nariadenia. V prípade potreby nájdete príslušné ES vyhlásenie o zhode na www.niko.eu.

9. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Záručná doba je štyri roky od dátumu dodávky. Za dátum dodávky sa považuje dátum fakturácie alebo vydania iného daňového dokladu zákazníkovi. Ak takýto doklad nie je k dispozícii, platí dátum výroby.
- Zákazník je povinný písomnou formou informovať Niko o poruche do dvoch mesiacov od jej objavenia.
- V prípade poruchy výrobku má zákazník nárok na bezplatnú opravu alebo výmenu (na základe posúdenia firmy Niko).
- Niko nenesie zodpovednosť za poruchu alebo poškodenie spôsobené nesprávnou inštaláciou, nesprávnym alebo nedbalým použitím, prepravou výrobku, nesprávnou údržbou, alebo vonkajšími vplyvmi ako sú zvýšená vlhkosť či prepätie.
- Záväzné zákony národnej legislatívy, týkajúce sa predaja tovaru a ochrany zákazníka platné v krajinách, kde sa predávajú výrobky Niko, priamo alebo cez sesterské či dcérske spoločnosti, reťazce, distribútorov, agentov alebo stálych predajných zástupcov, sú nadriadené vyššie uvedeným pravidlám a nariadeniam.